

A Udin quarta edizione del festival SUNS

Dal 29 novembre al 2 dicembre, Udine ospita la quarta edizione del festival delle arti nelle lingue minoritarie d'Europa SUNS.

Da en jebia 29 de november ai 2 de dezember ven metù a jir la 4ª edizione del Festival ti lengac mendres SUNS: se trata amò n'outa de na lingia de evenc te dis e te lesc desferenc, e de sabeda é sul program l concert olache tolarà pert ence Martina Iori. La ciantautora da Delba che da pech à fenì si studies de vidola tel Conservatore de Busan, à tegnù instadi un concert de ezezion con Lucia Kastlunger de Al Plan de Mareo tel Carambolage de Busan. Musega e interpretazioni dassen particuleres per doi protagonisti de la musega ladina, artistes che roda anter l classiche e la sperimentazion. Con sò prum CD Martina Jori à avent doi con-

corsc internazionei, anter chis ence na edizion de SUNS.

L'obietif del festival l'é de gran valuta, che se pel l ressumèr col slogan "Derit al lengaz, derit a la desvalivanza", per didèr a meter en esser na Europa unida te la desferenzes, basèda sui deric, sul respet e sul pluralism. Per chest l'à l patrozinie del Consei d'Europa e de la Rei Europeena per la Promozion de la Desvalivanzes Linguistics, organism de chel che la responsàbola di Servijes linguistics del Comun general de Fascia Sabrina Rasom é vizepresidenta.

L moment fers de la manifestazion l'é l gran concert che chest an é sul program en sabeda al prum de dezember da les 9 da sera tel teater Nuovo Giovanni da Udin con bela musega, nia demò de folclor, ma con proponetes artisti-

ches dassen originèles.

I gropes sun paladina, elongia ai parons de ciasa dal Friul (Luna e un Quarto), l'é i artisc che ven dal Cjanton dai Grijuns (Dario Hess), dai Paijes Catalans (Jansky), ma ence da la mendranza svedeja de Finlande (Laura Hoo), e de la Galizie (Espino), dal Países Basches (Rodeo), dal Galles (Yr Ods), de la Basse Sassonie (Melissa Meewisse) e da la Ladinia, desché dit con Martina Iori.



Martina Iori

L program de l'event, pissà da la cooperativa Informazion Furlana, editora de Radio Onde Furlane, col sostegn economic de l'ARLEF de la Region FVG, del Comun de Udin e de la Fondazione Friul, l'é stat presentà enstadi dal president de la cooperativa Carli Pup, dal diretor artistich Leo Virgili, da l'assessor de comun de Udin Maurizio Franz e dal diretor de l'ARLEF William Cislino.

m.d.

LADINO

MÒCHENO

Vern earste vòrt pet de toalnem van jungen va de catechesi

di Nicola Oberosler

Giornata all'insegna della solidarietà da parte degli abitanti della nostra valle: solidarietà verso i bisognosi che quotidianamente si raccolgono presso la mensa del convento dei frati cappuccini a Trento. Sabato 17 e domenica 18 novembre sono stati raccolti generi alimentari, in particolare prodotti dell'orto e beni di prima necessità, donati dai nostri residenti a vantaggio dei meno fortunati. I prodotti sono stati raccolti presso le parrocchie della valle e poi trasportati a Trento al convento dei frati cappuccini, dove è attiva una grande mensa gestita da volontari. Alla giornata ha partecipato anche don Daniele Laghi, il quale ha benedetto i generi alimentari, i mezzi e gli strumenti agricoli, oltre che i furgoni dei Vigili del fuoco volontari. Questi ultimi hanno reso possibile il trasporto dei doni al convento. Per il primo anno, hanno partecipato ed aiutato anche alcuni giovani della catechesi assieme ai loro catechisti, i quali hanno indicato ai ragazzi il significato cristiano dell'iniziativa.

An to va zòmmhòltn ver de lait van inger tol: en sunta as de òchtzena van òlderhaileng, ont en to vour aa, derbail en de Messn van gònze tol ist kemmen zòmmkaupt s zaig za èssn as de lait hom gabell't schenken en de òrmen. Dòra, de vraubillega pompiarn van tol hom trong s zaig za èssn kan konvent van cappuccini va Trea't. Haier, vern earste vòrt s sai' kemmen aa junga va de catechesi, pet de sai'na vraubillega learer. De jungen hom



To va zòmmhòltn kan konvent van frate cappuccini

Junga ont vraubillega pompiarn zòmm kan konvent

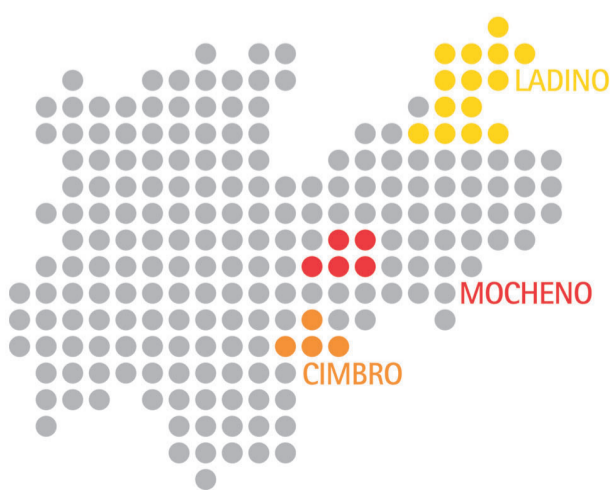
gaholven za vòssn ont ovòssn de pack ont de kistn. De lait van tol as hom gaholven za trong s èssn finz en konvent sai' ungefèr draisk en gòzn gaben. Vour as òlls, ist kemmen zòmmkaupt s èssn: vl produktn van gartn, ont dòra

eil, pasta, zicker, skatteler... S ist kemmen paroatn an turt aa, dedicart en frate Fabrizio Forti, stourm zboa jor vour. De groas mensa ver de òrmen ist aukemmen gèltsogott en im. Dòra, òlls s zaig tschenkt ist kemmen gabichen van pföff Daniele Laghi. S sai' kemmen gabichen aa de tracktern, de plinder as men praucht en de acker ont de jeep van vraubillega pompiarn. Òlls ist kemmen pfòsst as de furgonen ont trong ka Trea't kan konvent. Pet òlls s

sèll èssn, zboa furgonen van privatn hom mitgaholven aa. A vòrt kan konvent, ist kemmen vourstell't de òrbet as de frate trong envire ver de òrmen. De jungen hom gameicht pasuachen de kuchl, de mensa, ont de hom galeart der kristlech bèrt va de òrbet gamòcht. Òll to kemmen as schouber òrma lait kan konvent van cappuccini ver za èssn eppes bòrm, oder ver za trong hoa'm eppes za èssn. De kemmen zua va aus

ont va de inger region aa. S sai' nai'n jor as de lait van inger tol toalnemmen en de doi bichte nai'òrbet, zòmm petn pföff Daniele Laghi ont, vriarer, petn pföff Rinaldo Bombardelli. De frate sai' vroa gaben ver de hilf van ingern lait, ont ver de toalnem van jungen aa. Men tsbinnt as magare, ver de jarder as kemmen, de doin trèffen barn kemmen zboa as jor, enveze as oa'n.

18010409



www.minoranzelinguistiche.provincia.tn.it



KULTURINSTITUT LUSÉRN

Via Mazzini / Pründle 5
38040 Luserna / Lusérn (TN)
t. +39 0464 789645 • f. +39 0464 788200
info@kil.lusern.it • www.lusern.it



ISTITUT CULTURAL LADIN MAJON DI FASCEGN

Strada de la Pieif 7 - Sèn Jan/San Giovanni
38039 Vich / Vigo di Fassa (TN)
t. +39 0462 764267 • f. +39 0462 764909
info@istladin.net • www.istladin.net



BERSNTOLER KULTURINSTITUT

Loc. Tollerì 67
38050 Palai en Bersntol / Palù del Fèrsina (TN)
t. +39 0461 550073 • f. +39 0461 540221
kultur@kib.it • www.bersntol.it